

Н. В. ТКАЛЕНКО  
Свердловск

## О МЕТАФОРИЧЕСКИХ НАЗВАНИЯХ ПОЛЕЙ И ЛУГОВ В РУССКОЙ ТОПОНИМИИ

Задачей данной статьи является выявление признаков, положенных в основу метафорического переноса, в русских названиях полей и лугов.

Использован материал картотеки Севернорусской топонимической экспедиции Уральского университета. Для анализа привлечены топонимы с прозрачной внутренней формой, те, у которых «ясны словообразовательная членимость и словообразовательное значение, сохраняющее направление номинации и признак, который лег в основу названия»<sup>1</sup>. Топонимы, сохраняющие метафоричность, полученную на «дотопонимической стадии»<sup>2</sup> (те, в которых закрепился в качестве имени собственного метафорический географический термин), или возникшие по смежности (например, метафорическое имя реки→имя луга или поля), в статье не анализируются. Топонимы сгруппированы и описаны по признакам, положенным в основу метафор.

### Топонимы, характеризующие конфигурацию объекта

Метафорическая характеристика объекта по его конфигурации разнообразна, и в основу наименования может быть положено внешнее сходство с другим, уже известным предметом самой разной формы: круглой, овальной, узкой и длинной, треугольной, изогнутой, сложной и т. д.

1. Признак круглой (овальной) формы: *Барабан*, луг (Арх., Уст.); *Жернов*, поле, *Жерновик*<sup>3</sup>, поле; *Каравай*, поле (Костр., Межа); *Коровашек*, поле (Костр., Межа); *Коврига*, ур. (Свердл., Ирб.), поле (Свердл., Байк.; Киров., Котел.); *Коврижка*, ур. (Свердл., Ирб.), поле, полоса (Киров, Котел.), пож. (Арх., Нянд.), пож. (Арх., Карг. «по форме напоминает ков-

<sup>1</sup> Кодухов В. И. Общее языкознание. М., 1974, с. 161.

<sup>2</sup> Несина Г. Н. Метафора и метонимия в топонимических названиях.— В сб.: Проблемы ономастиологии. Курск, 1977, IV.

<sup>3</sup> Пахомова В. Д. О метафорических названиях в топонимике.— В сб.: Вopr. топониматики. Свердловск, 1970, вып. 4.

рижку»); *Колобки*, пож. (Арх., Карг.); *Крендели*, полосы (Киров., Котел.); *Лепёшки*, полосы (Костр., Межа), *Лепешка*, пож. (Арх., Карг. «по форме лепешку напоминает»); *Луковицы*, пож. (Арх., Нянд., Плес.); *Ситник*, пож. (Арх., Конош); *Сковородка*, пож. (Арх., Карг., Пин.), ур. (Свердл., Ирб.); *Табакерка*, пож. (Киров., Дар. «кругленькая»); *Чаша*, поле (Свердл., Ирб., Камен.); *Яйцо*, пож. (Арх. Пин.).

Предположительно, к этой же группе названий относятся: *Клобуки*, пож. (Арх., Карг.; ср.: *клобук* «покрышка колпаком» — Даль, II, 119); *Колпаки*, пож. (Арх., Карг.; ср.: *колпак*, *калпак* «...шапочка... вяжутся или ткуются обычно глухим бочонком со спуском в оба конца на нет...» — Даль, II, 142); *Петли* (вар. *Петля*), пож. (Арх., Карг.); *Рублевик*, паш. «серебряная монета»<sup>4</sup>; *Точило*, пож. (Арх., Карг.; ср.: *точило* «устройство для точенья или остренья резучих снарядов; это круглый, как жернов, песчаник...» — Даль, IV, 423); *Червонец*, паш. «серебряная монета»<sup>5</sup>; *Шапка* (вар. *Шапочка*), пож. (Арх., Приоз.).

Эта группа названий наиболее многочисленна. Производящими единицами для нее чаще всего служат слова, называющие хлеб (*каравай*, *коврига*, *коврижка*, *колобок*, *крендель*, *лепешка*, *ситник*).

2. Признак закругленной вытянутой формы: *Заячьи Ушки*, пож. (Киров., Дар.); *Коровьи Языки*, ур. (Арх., Приоз.); *Язык*, пок. (Костр., Межа).

В такого типа метафорических названиях ярче, чем в первой группе, проявляется образность.

3. Признак узкой и длинной формы: *Веревки*, пок. (Киров., Дар); *Вожжи*, пок. (Арх., Кр — Бор); *Вожжицы*, пож. (Арх., Кр — Бор); *Гачник*, пож. (Арх., Уст. «узенькая и длинная пожня»; ср.: *гачник* «ремень, веревочка, снурок, тесма для вздержки и завязки шаровар» — Даль, I, 346); *Гачники Ипполитовы*, пож. (Арх., Уст.):

Предположительно к этой группе названий можно отнести некоторые из многочисленных топонимов *Сутяга*: *Сутяга*, поле (Костр., Межа; Свердл., Ирб. «тянется на два с половиной километра по левому берегу р. Ирбитка»); *Сутяги*, поле (Костр., Межа; ср.: *сутяга*, *сутуга* «ярс. проволока или вервь, дратва» — Даль, IV, 365)<sup>6</sup>.

Привлекает внимание однотипность метафор в группе: четыре лексемы с одинаковой семой «веревка».

4. Признак треугольной формы: *Лемехи*, поле (Костр., Галич.; ср.: *лемех* — «кстр. сошник у плуга, лемех треугольный, наваренный сталью» — Даль, II, 247); *Рыбник*, пож. (Арх.,

<sup>4</sup> Там же, с. 32.

<sup>5</sup> Там же.

<sup>6</sup> На возможность такого толкования названия *Сутяга* также указывается в работе: *Матвеев А. К.* Не возводи напраслину. — Уральский следопыт, 1977, № 9.

Плес.; Костр., Межа «похож на рыбник, а рыбник — пирог такой: лепешку раскатываем треугольничком, края заворачиваем к середине, с угла на угол»); *Треух*, паш.<sup>7</sup>. Видимо, к этой же группе названий можно отнести топоним *Крыло*, пок. (Костр., Межа).

Группа малочисленна и разнородна.

5. Признак четырехугольной формы: *Калитки*, пож. (Арх., Плес., ср.: *калитка* «сев. четырехугольная ватрушка, шаньга, наливашник, лепешка с кашей и сметаной или с творогом» — Даль, II, 78); *Коробка*, ур. (Киров., Дар. «границы коробкой засечены, прямоугольником, чтобы никто не рубил»); *Коробочка*, ур. (Костр., Галич.); *Крошни*, поле, пож. (Костр., Межа); *Сундукник*, ур. (Свердл., Ирб.; ср.: *сундук* «укладка, вольный ящик. Сундук и коробки — коренная русская утварь» — Даль, IV, 361).

Предположительно к этой же группе названий относятся: *Гроб*, ур. (Арх., Карг.); *Долото*, пок. (Костр., Галич.); *Топор*<sup>8</sup>, пож. (Арх., Карг.), поле (Костр., Межа); *Корабли* (вар. *Корабль*), поле (Арх., Карг.; ср.: «церковь у нас строится крестом либо кораблем в основании, т. е. в виде креста или долгого четырехугольника» — Даль, II, 161).

Интересно отметить, что в качестве производящих единиц здесь чаще всего выступают слова с предметным значением из лексико-семантической группы «предметы крестьянского быта» (плотницкие инструменты и изделия).

6. Признак изогнутой формы:

а) объект имеет один загиб, колено: *Кочерга*, ур. (Костр., Галич.); *Лапа*, пож. (Арх., Плес.; ср.: *лапа* «в изделиях разного рода расплюснутый загиб или колено» — Даль, II, 236); *Прялка*, пож. (Арх., Карг. «маленька, узенька, выделилась, как прялка»);

б) объект имеет два загиба: *Портки*, пож. (Арх., Карг., Пин., Холм.); *Маракасовы Портки*, пож. (Арх., Плес.); *Чертовы Портки*, ур.<sup>9</sup>; *Штаны*<sup>10</sup>, поле (Костр., Межа.; Свердл., Ирб.; Киров., Котел.), пож. (Киров., Дар. «два рукава, две штанины»; Арх., Уст.), *Татарские Штаны*, ур. (Свердл., Ирб.), *Штановые*, полосы (Киров., Дар.); *Сорочка*, поле (Арх., Карг.);

в) объект имеет сложную конфигурацию: *Аэроплан*, поле (Арх., Уст. «раньше все звали Полянка Над Крутым, а теперь слывёт Йэроплан, похожа на йэроплан, Йэроплан да Йэроп-

<sup>7</sup> Пахомова В. Д. О метафорических названиях в топонимике, с. 32.

<sup>8</sup> Интересно отметить, что подобное название встречается не только в русской топонимии. например, название поля *Узере* (<морд. *узере* «топор») приводит Д. В. Цыганкин (См.: Мордовская микротопонимия. — В сб.: Ономастика Поволжья. Горький, 1971, вып. 2, с. 259).

<sup>9</sup> См.: *Марадудина Т. В., Матвеев А. К.* Образные географические названия. — Русская речь, 1971, № 1, с. 110.

<sup>10</sup> Название поля *Штаны* («многочисленные... поля *Штаны*») приводится у И. А. Воробьевой. См.: *Воробьева И. А.* Некоторые наблюдения над функционированием топонимов в устной речи. — В сб.: Ономастика. М., 1969, с. 206.

лан»); *Гусли*, пок. (Костр., Галич.); *Костыли*, пож. (Арх., Плес.); *Лодья*, пож. (Арх., Карг.); *Рукавицы*, пож. (Арх., Пин.); *Рюмки*, пож. (Арх., Карг.); *Скрипка*, пож. (Киров, Дар.).

Предположительно к этой же группе названий относятся: *Ворона*, пож. (Арх., Карг. «как птица крылья раскинула, по очертаниям похожа на ворону»); *Куручка*, паш. (Свердл., Ирб.); *Утка*, луг (Костр., Межа «как утка он, похож»).

Отметим, что в качестве производящих единиц здесь чаще всего выступают слова с предметным значением из двух лексико-семантических групп: «предметы крестьянского быта» (кочерга, прялка, рюмки и т. д.), «одежда» (штаны, рукавицы).

### Топонимы, характеризующие поверхность и почву объекта

1. Признак ровной поверхности объекта: *Зеркало*, пож. (Арх., Карг. «пожня хорошая, чистая, без единой кочки»), пок. (Костр., Галич.); *Скатерть*, паш.<sup>11</sup>, *Скатерка*, пож.<sup>12</sup>; *Наковальня*, луг<sup>13</sup>.

Предположительно к этой же группе названий относится *Плитка*, ур. (Арх., Карг.).

2. Признак неровной поверхности объекта: *Волны*, поле (Киров., Котел.); *Гармошка*, ур.<sup>14</sup>, *Гармонный Мех*, поле (Киров., Котел.); *Моря*, поле (Арх., Карг. «это поле неровное, волнистое, как море»); *Ребро*, ур. (Арх., Плес.); *Кобыльи Ребра*, ур. (Свердл., Ирб.); *Пьяное*, поле (Арх., Плес.).

3. Признаки мягкой — твердой, жидкой — комковатой почвы объекта отражены в метафорах: *Булочки*<sup>15</sup>, паш. (Свердл., Ирб.); *Дерюга*, пож.<sup>16</sup> (Костр., Межа; ср.: *дерюга* «самый толстый, грубый холст из охлопьев» — Даль, I, 432); *Кожаное*, поле (Свердл., Ирб.); *Кулёш* (вар. Кулиш), пож. (Арх., Карг.); *Творог*, поле (Свердл., Ирб.); *Ерши*, пож. (Костр., Галич.).

### Топонимы, характеризующие величину объекта

1. Признак «большой»: *Илья Муромец*, луг (Арх., Пин.); *Полковник*, ур. (Арх., Приоз.).

2. Признак «маленький»: *Пуговка*<sup>17</sup>, пож. Видимо, и при-

<sup>11</sup> Пахомова В. Д. О метафорических названиях в топонимике, с. 32.

<sup>12</sup> Марадудина Т. В., Матвеев А. К. Образные географические названия, с. 110.

<sup>13</sup> Там же.

<sup>14</sup> Там же.

<sup>15</sup> Здесь можно предположить совмещение признаков *круглая* форма и *мягкая* почва.

<sup>16</sup> Поскольку для пожен и лугов указанные признаки не актуальны, можно предположить, что подобные названия именуют заброшенные пашни, сейчас используемые как покосы.

<sup>17</sup> Марадудина Т. В., Матвеев А. К. Образные географические названия, с. 110.

знак круглой формы объекта также является семой этого названия.

Предположительно к этой группе названий относятся: *Блоха*, пож. (Арх., Плес); *Воробей*, пож. (Арх., Уст.); *Курье Гузно*, пож.<sup>18</sup>; *Пигалица*, пож. (Костр., Межа). Ср.: *пигалица*, «птица... (чибис)» — Даль, III, 109); *Солныша*, пож. (Арх., Пин.). Ср.: *солныш* «сев. куть в избе, бабий угол, стряпная за переборкой» — Даль, IV, 266).

Наконец, выделяется группа метафорических названий, у которых указать один какой-то признак, положенный в основу номинации, невозможно. Это ряд олицетворяющих метафор: *Веселиха*, ур. (Арх., Карг.); *Веселуха*, пож. (Арх., Конош.); *Веселяга*, пож. (Арх., Карг.); *Дикарь*, ур. (Костр., Межа); *Дорогуша*, поле (Арх., Конош.); *Драчунья*, ур. (Свердл. Ирб.); *Дураки*, ур. (Костр., Галич.); *Душенька*, полосы (Арх., Конош.); *Злыдни*, пож. (Арх., Конош.); *Любимец*, пож. (Арх., Карг.); *Разбойница*, пож. (Арх., Холм.); *Стонота*, пок. (Свердл., Ирб.); *Широкорожа*, ур. (Арх., Плес.; ср.: *широкорожий «молодец»* — Даль, IV, 634).

В подобных топонимах-метафорах ярко проявляется оценочность, экспрессивность.

Таким образом, метафорические названия полей и лугов основываются на четырех лексико-семантических группах апеллятивной лексики: а) названия хлеба, еды (*каравай*, *коврига*, *лепешка*, *луковица*, *крендель*, *ситник*, *яйцо*, *творог* и т. п.); б) названия одежды (*шапка*, *треух*, *сорочка*, *штаны* и т. п.); в) названия посуды (*чашка*, *сковородка*, *рюмка* и т. п.); названия предметов крестьянского обихода (*короб*, *точило*, *вожжи*, *топор*, *кочерга* и т. п.).

Образование метафорических названий полей и лугов происходит в большинстве случаев аналогично способам образования географических терминов, метафоричность которых ощущается очень ярко: *калач*, *кринка*, *корыто*, *лопата*, *нога*, *сапог*, *хомут*, *голова*, *хвост*, *ендова*, *вилы*, *копейка* и т. д.

---

<sup>18</sup> *Марадудина Т. В., Матвеев А. К.* Образные географические названия, с. 110.